

LLIBRERÍA ASTURIANA

LLITERATURA

PROSA

- * Ramón Lluís Bande, *Teoría de la pertenencia*. Xixón, Suburbia, 2011.
- * Xabiero Cayarga, *El sol negru de Wewelsburg*. Uviéu, Trabe, 2011.
- * Xuan Carlos Crespos Lanchas, *La Maldición del Cristu Azul y Yacente*. Xixón, Espublizastur, 2011.
- * Adolfo Camilo Díaz, *Diariu de viaxe*. Uviéu, Trabe, 2011. (2ª ed.).
- * David Fernández, *La Vuelta*. Uviéu, FNAC & Suburbia, 2011. [I Premiu FNAC de Relatu en Llingua Asturiana 2011].
- * Xandru Fernández, *Les ruines*. Xixón, Suburbia, 2011. (2ª ed.).
- * Xurde Fernández & Marián García, *Aeropuertu*. Xixón, Suburbia, 2011.
- * Joaquín Fernández García, *El cordoveyu y otros cuentos*. Uviéu, Trabe, 2011.
- * Vicente García Oliva, *El Norte. Cuentos 1976-2010*. Uviéu, Trabe, 2011. (2ª ed., con más testos).
- * Paula Pulgar Alves, *Calidoscopiu*. Uviéu, Trabe, 2011.
- * Xuan Xosé Sánchez Vicente, *Azurriángamelamelonga*. Uviéu, Trabe, 2011. (2ª ed.).
- * Arturo Somoano, *La cueva de la diosa*. Xixón, Suburbia, 2011.
- * Pablo Texón, *L'alma robada*. Uviéu, Ámbitu, 2011. (Semeyes de M. Rojas y P. Lorenzana).

TEATRU

- * Cristina Muñiz Martín, *¡Qué te preste!* Uviéu, Trabe, 2011.
- * *Teatru n'asturianu 2011*. [Candás], FETEAS, 2011. [Impréntense tres obres, premiaes nel Salón de Teatru Costumista del Teatru Prendes de Candás. Son: «Drácula ye teberganu», de Segismundo Meana (Premiu Aurora Sánchez), «La maldición de la pita roxa», de José Ramón Oliva y «Bones nueches, mio xeneral», de José Ramón López (Premios Carlos Álvarez-Novoa). Acompañenles unes notes bio-bibliográfiques de los autores].

POESÍA

- * Ánxel Álvarez Llano, *Ensin salir de casa*. Uviéu, Trabe, 2011. [Premiu «Fernán-Coronas» 2010].
- * Xabiero Cayarga, *La ñeve del cuquiellu*. Uviéu, Trabe, 2011. [Premiu «Teodoro Cuesta» 2010].
- * Ana Vanessa Gutiérrez, *La quema*. Xixón, TREA, 2011. (Ed. billingüe).
- * Nené Losada Rico, *Obra completa n'asturianu*. Uviéu, Trabe, 2011.
- * Pablo Antón Marín Estrada, *Despidida*. Xixón, Suburbia, 2011.

- * Cristina Menéndez Martín, *Pallabres sin decir*. Xixón, Suburbia, 2011.
- * Héctor Pérez Iglesias, *Aquella xente nunca sabía aú llevaben les carreteres xunta les que vivíen*. Uviéu, Trabe, 2011. [Premiu «Elvira Castañón» 2010].
- * Pablo Rodríguez Alonso, *Palabres d'un tiempu*. Uviéu, Trabe, 2011. [Premiu «Nené Losada Rico» 2010].

ENSAYU

- * Antón Caamaño Vega, *Política teatral pa países fósiles. Exerciciu sobre política cultural y teatral p'Asturies, propuestes y opinión*. (Edición actualizada). Xixón, 2011.
- * Antón García, *Xeneraciones y Dexeneraciones (sobre lliteratura asturiana). II. Del sieglu xx*. Uviéu, Trabe, 2011.
- * Pablo Rodríguez Alonso, *De totalitarios a «demócrates». Franquismu, fascismu y nazismu na II Guerra Mundial*. Xixón, Zahorí Ediciones, 2011. [XII Premiu «Rosario Acuña»].
- * Xuan Xosé Sánchez Vicente, *Hacia otra Asturias*. Xixón, Fundación Nueva Asturias, 2011.

LLITERATURA INFANTIL Y XUVENIL

- * Enrique Carballeira Melendi, *Diariu de Nelo*. Piloña, Asturtoons, 2011. [Ilustraciones del autor].
- * Xurde Fernández & Marián García, *L'árbol de la verdá*. Xixón, Suburbia, 2011. [Ilustraciones de Gloria Caamaño].
- * David & Xurde Fernández, *Antón quería ser porteru*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2011. [Ilustraciones de Francisco Pimiango].
- * Carmen Gómez Ojea & Antònia González Tinturé, *Hermanina*. Xixón, Pintar-Pintar, 2011.
- * Aurelio González Ovies, *Loles*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2011. [Ilustraciones de Julio Antonio Blasco].
- * Cristina Muñiz Martín, *L'arcu la vieya*. Piloña, Asturtoons, 2011. [Ilustraciones d'Enrique Carballeira Melendi].
- * Francisco Pimiango, *Les bruxes 2. Paquín va a escuela*. Uviéu, Ámbitu, 2011. [Ilustraciones del autor].
- * Berta Piñán, *La mio hermana ye una mofeta*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2011. [Ilustraciones de Francesca Assirelli].
- * María Xesús Rodríguez Guillón, *¿A qué nun sabéis lo que pasó?* Xixón, VTP, 2011.
- * Ángela Sánchez Vallina, *El misteriu de Xulia*. Uviéu, Pintar-Pintar, 2011. [Ilustraciones de Blanca BK].
- * Amparo Elena Sarrión, *El lladrón de galletes*. Piloña, Asturtoons, 2011. [Ilustraciones d'Enrique Carballeira Melendi].
- * Lucía Tejerina, *Nel circu lusu*. Xixón, Suburbia, 2011. [Ilustraciones de Marcos Vigo].

TRADUCCIÓN

- * Jane Austen, *Arguyu y prexuciú*. Mieres, Universos, 2011. [Trad. E. Antuña Zammarro].
- * Larry Derdeyn, *El gritu silenciosu de les montañes/Mountain's silent shout*. Xixón, Suburbia, 2011. [Trad. F. Molinero y S. Cosío].
- * *Pequeña antoloxía de la poesía occitana*. Mieres, Universos, 2011. [Seleición, presentación y traducciones de J. Martínez Concheso].

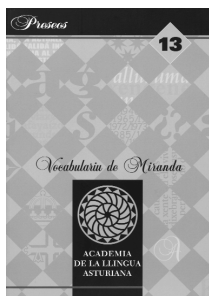
TOPONIMIA



* M^a Aurina González Niedo & Jerónimo González Cueto, *Conceyu de Cangues d'Onís. Parroquia de Llabra*. Uviéu, ALLA, 2011. «Toponimia» n^o 136. [Esti cartafueyu fai la quinta entrega na coleición de la toponimia del conceyu de Cangues d'Onís. Recueye'l llistáu de topónimos mayores y menores de la parroquia de Llabra, allugada na metá septentrional del conceyu y que llenda al norte coles parroquies de Zardón y Margolles, al sur con Abamia, al este con Grazanes y al oeste con Cangues. Con una población qu'anda anguaño alreduer de los 90 vecinos, los llugares principales son *Llabra* (cabeza de la parroquia), *Cebia*,

Tresanu y *La Metía*, amás de les caseríes de Palmoreyu, El H.oaquín, Les Nanielles y Verdayes].

VOCABULARIOS



* Xosé Álvarez Fernández, *Vocabulariu de Miranda*. Uviéu, ALLA, 2011. «Preseos» N^o 13. [L'Academia de la Llingua Asturiana presenta nesta nueva entrega de la coleición «Preseos» un trabayu de llarga andadura, el vocabulariu del conceyu de Miranda recoyíu por Xosé Álvarez, «Pin», ún de los entamadores del Conceyu d'Asturies en Madrid. Como se diz nes llinies del 'Entamu' del volume, « (...) la primer entrega del trabayu orixinal, mecanografiáu, apurriérala l'autor al profesor Xosé Lluís García Arias en 1975» ya incluyía una primer amestadura con 363 voces más atropaes llueu de la recoyida inicial. Esa amestadura diría siguida por otros ocho, dataes nos años 1975-1979, 1979-1983, 1983-1985, 1985-1990, 1990-1995, 1995-1998, 1998-1999, 1999-2001, qu'aportaren respetivamente les tres primeres al mesmu García Arias y les otros cinco yá a l'ALLA, de la que s'entamaba a iguar el testu pa un futuru unviu a la imprenta. La novena y cabera,

manuscrita y datada en xunetu de 2001, llegaría dende'l pueblu de nacencia de Xosé Álvarez, Cigüedres, «namái unos díes enantes de la muerte, repentina y xabaz del autor»].

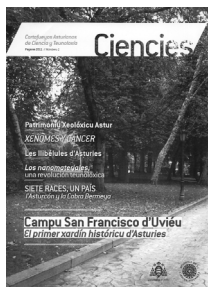
LLINGUA ESTUDIADA

- * «Toponimia asturiana (con una breve nota sobre la leonesa)», en M^a Dolores Gordón Peral ed., *Toponimia de España. Estado actual y perspectivas de la investigación*. Berlín-New York, De Gruyter, 2010: 59-80.
- * Xosé Lluis García Arias, «Una observación sol participiu nel procesu evolutivu del asturianu», en *Archivum LX* (2010): 383-395.

ESTUDIOS Y TRABAYOS

- * Flavio R. Benito, *Alborada. Méthodu de gaita asturiana*. Uviéu, Trabe, 2011.
- * *Lengua, ciencia y fronteras. 2011*. Uviéu, Trabe, 2011. [Anexos de *Revista de Filoloxía Asturiana*, II. Recueye les ponencies presentaes nel alcuentru del mesmu nome entamáu pol Seminariu de Filoloxía Asturiana y celebráu nel Salón d'Actos del Departamentu de Filoloxía Española de la Universidá d'Uviéu los díes 5 y 6 d'ochobre de 2010. En castellanu, con dalgún testu n'asturianu. Nun s'imprimen toles collaboraciones en papel, allugándose dalgunes d'elles namái en cd].

REVISTES



- * *Ciencias. Cartafueyos Asturianos de Ciencia y Teunoloxía*. Uviéu, ALLA & Universidá d'Uviéu. N^o 1 (payares 2011). Edición electrónica. [Col nome de *Ciencias. Cartafueyos Asturianos de Ciencia y Teunoloxía* apaez esta nueva revista dixital que tien como oxetivu primeru «esparder na sociedá asturiana los avances ya investigaciones científiques y teunolóxiques», emplegando pa ello la llingua asturiana y con una perspeutiva divulgadora que favoreza la comprensión de los temes nos llectores interesaos por estes disciplines d'estudiu. La publicación, de calter añal, tien como direutor al profesor y académicu Carlos Lastra y ye resultáu de la collaboración ente l'Academia de la Llingua Asturiana y la Universidá d'Uviéu, al traviés del Vicerrectoráu d'Investigación. La gran importancia que pal procesu de normalización y normativización de les llingües minorizaes suponen publicaciones d'esti tipu fai que la revista se concibiére como un importante pasu alantre na normalización social del nuesu idioma, por cuantes que supón un retu y un avance no que se refier a la

normativización de la llingua, trabayando estayes onde hasta agora l'usu del asturianu ye enforma más curtiu. Nesti sen, dientro de la so temática divulgadora, tendrán llugar preferente nestos cartafueyos los conteníos científicos y teunolóxicos remanecíos de les actividaes y conferencies desendolcaes dientro del programa formativu de la Universidá Asturiana de Branu (UABRA). Accédese llibremente a la revista dende los enllaces asitiaos nes respetives páxines web de les dos instituciones].

- * *Anuariu de la música asturiana*. Uviéu, Ámbitu. (2011).
- * *Estoyu. Revista de llibros*. Uviéu, Trabe. N^u 3 (2011).
- * *N'ast. Cartafueyos d'ensayu*. Nava, A. C. N' Ast-Espublizastur. N^u 7 (2011).
- * *Revista de Filoloxía Asturiana*. Uviéu, Trabe. N^{os} 9-10 (correspondientes a los años 2009-2010). [Volume asoleyáu en 2011. Inxer: «El *Vocabulario asturiano y castellano, coleccionado de la viva voz del pueblo*: breve estudio y edición», de Francisco Gago Jover; «Léxico de galego-asturiano núnas *Lecciones de Agricultura* de 1818», de Xosé Miguel Suárez Fernández; «Vocabulario de eusquerismos en las jergas gremiales de Asturias y del Noroeste de la península (I)», de Ramón d' Andrés Díaz; «Ámbito del predicado y posición de los pronombres átonos en asturiano», de Taresa Fernández Lorences; «La dialectometría y su aplicación en el estudio de las variedades del catalán», de M^a Pilar Perea; «*Ili/*Nur y Cerecotes*. Dos notas críticas sobre onomástica y reconstrucción de prelenguas», d'Eduardo Blasco Ferrer; «*Unde habita a melancolía*. Miradas sobre el romance eonaviego», de Raúl González González. Completen la entrega les seiciones de «*Notes*» (con collaboraciones de Carlos X. Ardavín Trabanco, Miguel Calleja Puerta y Fernando Álvarez-Bablbuelta), «*Reseñes*», «*Crónica*» y una «*Necrolóxica*» del llingüista y numberariu de l'ALLA Emilio Barriuso Fernández († 2009)].

REVISTES, CARTAFUEYOS Y BOLETINOS

(N'asturianu o con collaboraciones n'asturianu)

- * *Atlántica xxii*. Uviéu, N^{os} 16-18 (2011-2012).
- * *Ciudad Lineal*. La Pola Llaviana, Ediciones CMAN. N^{os} 87-90 (2012).
- * *El Llumbreiru*. Zamora, N^u 26-27 (2011).
- * *La Maniega*. Cangas del Narcea, A. C. Pintor Luis Álvarez. N^{os} 183-185 (2011).
- * *Refaxu*. (Sotrondio), Oficina de Normalización Llingüística de Samartín del Rei Aurelio *et al.*, 2011. [Cartafueyu que conmemora los 15 años d'actividades teatrales del grupu teatral «Refaxu», surdiu dende l'Asociación d'Ames de Casa de Bli-meia en 1995].
- * *La Sidra*. Xixón, Ensame Sidreru. N^{os} 93-96 (2011).
- * *El Sindicato*. Uviéu, cc.oo. d'Asturies. N^u 212 (2011).

MÚSICA

* Dixebra. xxv (1987-2012). Uviéu, L'Aguañaz & Goxe Producciones. [Dixebra cumple'l 6 de xineru de 2012 los 25 años de vida y celébralo con un nuevu discu. Compilen nesti trabayu 20 cantares de los más emblemáticos de la banda, dando-yos una nueva perspeutiva musical].

Publicaciones recibies na Academia

- *Anuario de Teatro de Asturias 2011*. Xixón, Más Teatro, 2011. [Coordinador, Boni Ortiz].
- Jean Germain, en collaboración con Régine Toussaint (†), *Les Études toponymiques et microtoponymiques en Wallonie. Bibliographie rétrospective*. Liège, Imprimerie George Michiels. [Nº 25 de *Mémoires de la Comission Royale de Toponymie et de Dialectologie*. Section Wallonne].

Lletres Asturianes fai intercambiu coles revistes que se conseñen darréu:

- *Alazet. Revista de Filología*. [Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses].
- *Analecta Malacitana (AnMal). Revista de la Sección de Filología de la Facultad de Filosofía y Letras*. [Málaga, Universidad de Málaga].
- *Anem Occitans! Revista trimestrala de l'Institut d'Estudis Occitans*. [Tolosa, Institut d'Estudis Occitans].
- *Anuario de Estudios Filológicos (AEF)*. [Cáceres, Universidad de Extremadura].
- *Anuario de Lingüística Hispánica (ALH)*. [Valladolid, Secretariado de Publicaciones de la UVA].
- *Archivo de Filología Aragonesa (AFA)*. [Zaragoza, Institución «Fernando el Católico» - Excma. Diputación de Zaragoza].
- *Archivum. Revista de la Facultad de Filología (AO)*. [Uviéu, Serviciu de Publicaciones de la Universidá d'Uviéu].
- *Arkeos*. [Tomar, CEIPHAR].
- *Asturies. Memoria encesa d'un país*. [Uviéu, Coleutivu Etnográficu Belenos].
- *Boletín Avriense*. [Ourense, Museo Arqueolóxico Provincial].
- *Boletín da Real Academia Galega*. [A Coruña, Real Academia Galega].
- *Boletín de la Real Academia Española (BRAE)*. [Madrid, Real Academia Española].
- *Boletín de Letras del Real Instituto de Estudios Asturianos (BRIDEA)*. [Uviéu, Real Instituto de Estudios Asturianos (RIDEA)].
- *Boletín Galego de Literatura*. [Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións da USC].

- *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*. [València, Institut Universitari de Filologia Valenciana & Publicacions de l'Abadia de Montserrat].
- *Catalan Journal of Linguistics*. [Barcelona, Servei de Publicacions de la UAB].
- *Contextos*. [León, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de León].
- *Cuadernos del Instituto de Historia de la Lengua*. [San Millán de la Cogolla (La Rioja), Fundación San Millán de la Cogolla & Cilengua].
- *Cuadernos para Investigación de la Literatura Hispánica* (CILH). [Madrid, Seminario «Menéndez Pelayo» de la Fundación Universitaria Española].
- *Edad de Oro*. [Madrid, Ediciones de la UAM].
- *El Llumbreiru*. [Zamora, A. C. Furmientu].
- *Estudios Bercianos*. [Ponferrada, Instituto de Estudios Bercianos (IEB)].
- *Estudios Filológicos*. [Valdivia, Universidad Austral de Chile (UACH)].
- *Estudis Romànics* (ER). [Barcelona, Institut d'Estudis Catalans (IEC)].
- *Euskera*. [Bilbo, Euskaltzaindia].
- *Fuellas d'Información d'o Consello d'a Fabla Aragonesa*. [Uesca, Consello d'a Fabla Aragonesa].
- *Limba Româna*. [București, Editura Academiei Române].
- *Linguística. Revista de Estudos Linguísticos da Universidade de Porto*. [Porto, Universidade do Porto].
- *Llengua & Literatura. Revista anual de la Societat Catalana de Llengua i Literatura*. [Barcelona, Institut d'Estudis Catalans (IEC)].
- *Luenga & Fablas*. [Uesca, Consello d'a Fabla Aragonesa].
- *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos*. [Madrid, Centro de Estudios Gallegos-Universidad Complutense de Madrid].
- *MicRomania*. [Châtelet, Wallonie, Comité Roman du Comité Belge du Bureau Européen pour les Langues moins Répandues (CROMBEL)].
- *Migracijske i Etničke Teme*. [Zagreb, Institut za Migracije i Narodnosti].
- *Moenia. Revista Lucense de Lingüística & Literatura*. [Santiago de Compostela, Servizo de Publicacions da USC].
- *Philologia Hispalensis*. [Sevilla, Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla].
- *Porta Linguarum. Revista Internacional de Didáctica de las Lenguas Extranjeras*. [Granada, Dept. de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Facultad de CC.EE. de la UGR].
- *Revista d'Etnologia de Catalunya*. [Barcelona, Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació- Generalitat de Catalunya].
- *Revista da Faculdade de Letras, Linguas e Literaturas*. [Porto, Serviço de Publicações da Universidade do Porto].
- *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* (RDTTP). [Madrid, Instituto de Lengua, Literatura y Antropología-CSIC].

- *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* (RFULL). [La Laguna, Tenerife, Servicio de Publicaciones de la ULL].
- *Revista de Filología Románica*. [Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense].
- *Revista de Filología Española* (RFE). [Madrid, CSIC].
- *Revista de Filología Valenciana* (RFV). [Valencia, Accio Bibliografica Valenciana].
- *Revista de Letras*. [Vila Real, Departamento de Letras da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro].
- *Revista de Lexicografía*. [A Coruña, Departamento de Filoloxía Española e Latina da Universidade da Coruña].
- *Revista de Llengua i Dret*. [Barcelona, Generalitat de Catalunya-Escola d'Administració Pública de Catalunya].
- *Revista Portuguesa de Arqueologia*. [Lisboa, Instituto de Gestão do Património Arquitectónico e Arqueológico, I.P. (IGESPAR)].
- *Revue Roumaine de Linguistique (Romanian Review of Linguistics)*. [București, Editura Academiei Române].
- *Rivista Italiana di Onomastica* (RION). [Roma, Società Editrice Romana].
- *Studia Academica. Revista de Investigación Universitaria*. [Cuenca, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)].
- *Studii și cercetări lingvistice*. [București, Editura Academiei Române].
- *Taula. Quaderns de pensament*. [Palma, Universitat de les Illes Balears-Departament de Filosofia i Treball Social].
- *Territoris. Revista del Departament de Ciències de la Terra*. [Palma, Universitat de les Illes Balears].
- *Terra de Miranda. Revista do Centro de Estudos António M^a Mourinho*. [Miranda do Douro, Centro de Estudos António M^a Mourinho (CEAMM)].
- *Veleia. Revista de Prehistoria, Historia Antigua, Arqueología y Filología Clásica*. [Vitoria/Gasteiz, Euskal Herriko Unibertsitatea (EHB)].
- *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*. [Santiago de Compostela, Servizo de Publicacions da USC].